

ufesa



AЯ46

AA4000
AA4020
AA8000

ES INSTRUCCIONES DE USO
GB OPERATING INSTRUCTIONS
FR MODE D'EMPLOI
PT INSTRUÇÕES DE USO
DE GEBRAUCHSANLEITUNG

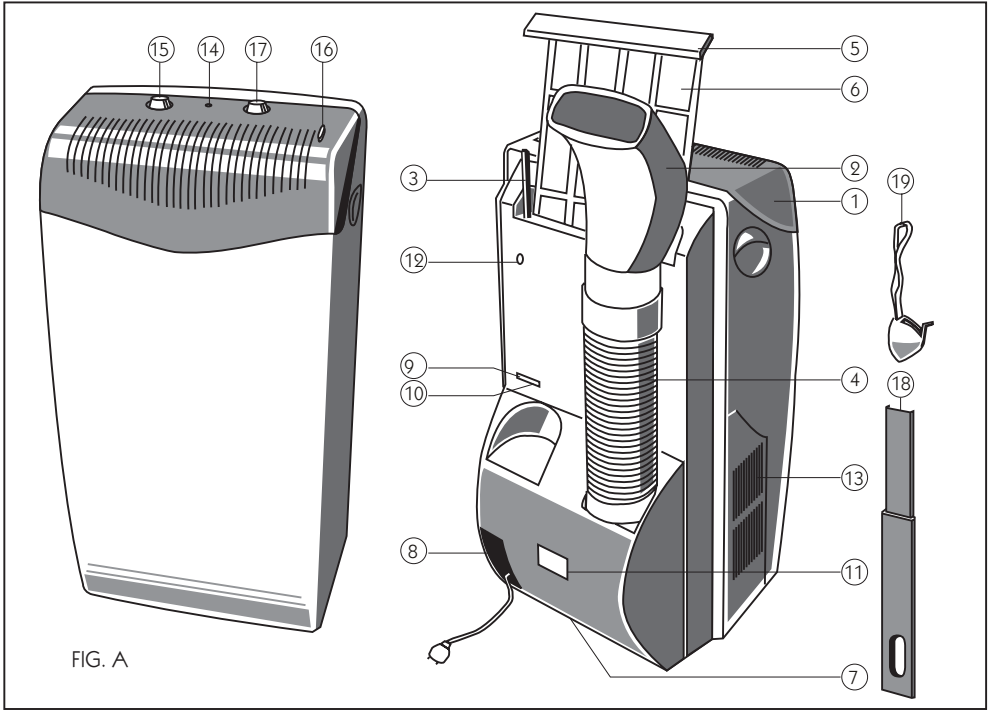
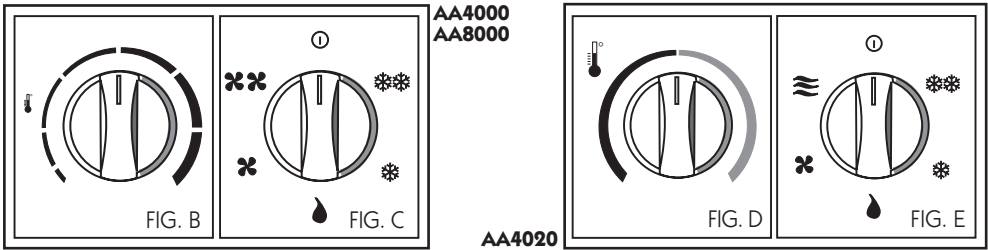
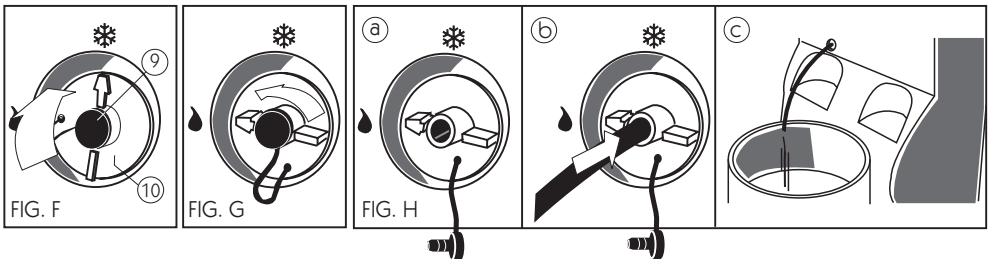


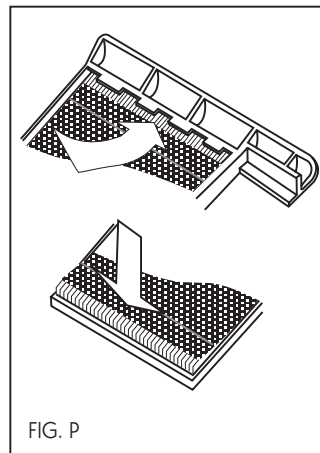
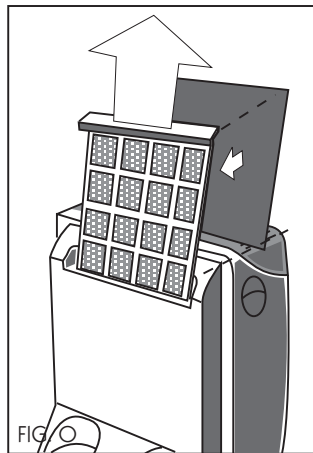
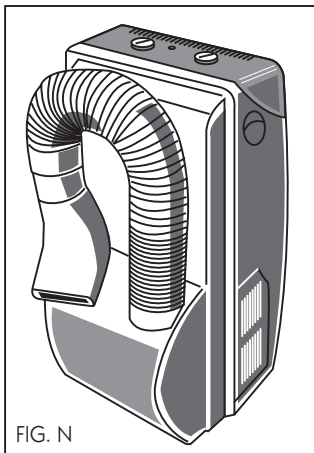
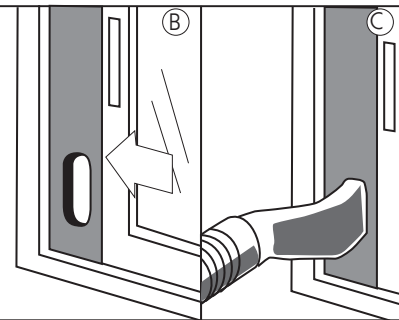
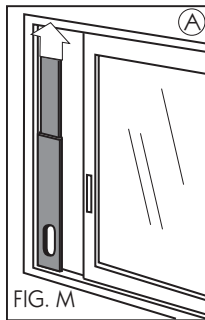
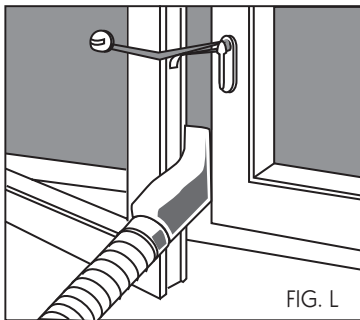
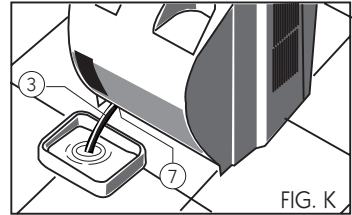
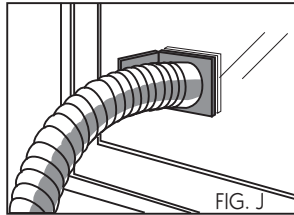
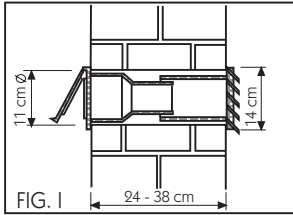
FIG. A



AA4000
AA8000

AA4020





ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. A)

1. Aparato acondicionador.
2. Manguito difusor aire caliente.
3. Tubo de desagüe.
4. Tubo expulsor de aire caliente.
5. Filtro principal.
6. Filtros purificadores.
7. Boquilla para conexión del tubo de desagüe al depósito interno.
8. Espacio para cable.
9. Boquilla para conexión del tubo de desagüe de deshumidificación.
10. Llave del desagüe de deshumidificación.
11. Placa de características.
12. Enganche trasero del tubo expulsor de aire caliente.
13. Rejillas de toma de aire.

Panel de control

14. Indicador de depósito lleno.
15. Termostato.
16. Dispositivo orientador del aire.
17. Selector de funciones.
Aparato inactivo.
Climatización máxima.
Climatización silenciosa.
Deshumidificación.
Purificación del aire silencioso.
Purificación del aire Máx.
(AA4000-AA8000)
Calefacción. (AA4020)



Accesorios para instalación

18. Accesorio para instalación en ventanas correderas
19. Ventosa

ADVERTENCIAS DE DEPOSICIÓN/ELIMINACION

Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste – por principio – en materiales no contaminantes que deberán ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.

Al final de su vida útil, desenchufe el aparato de la red y corte el cable de conexión. El aparato contiene refrigerantes que han de eliminarse de acuerdo con la normativa vigente. Entregue su aparato antes de desecharlo por otros medios. Contacte con su Ayuntamiento u otros centros competentes para la recogida del mismo.

ANTES DE CONECTAR SU APARATO

- Lea el libro de instrucciones antes de utilizarlo por primera vez. Contiene informaciones importantes, no sólo para el uso sino también para su seguridad y mantenimiento.
- Conserve este libro de instrucciones. Eventualmente, puede servir a otro usuario.
- No ponga en marcha un aparato dañado.
- El montaje y conexión de su aparato deben ser de acuerdo con las instrucciones de montaje y normativa vigente. Si no se respetan estas instrucciones, corre el riesgo de perder la garantía.
- Nuestros aparatos están de acuerdo a las normas de seguridad vigentes. Sólo técnicos competentes en esta materia, están autorizados a repararlos. Está en juego su seguridad.
- Asegúrese de que los tapones de los desagües (fig. A, 7 y 9) están bien metidos ya que pueden haberse soltado durante el transporte.

CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

- Este electrodoméstico debe conectarse a la red a 220/240 V y 50 Hz, en un enchufe con toma de tierra.
- Protección mediante un fusible de 10 A de acción lenta.
- En caso de necesitarse una alargadera, esta deberá estar provista de toma de tierra, su sección deberá ser de al menos 1,5 mm² por terminal y su longitud inferior a 25 m.
- El cable de conexión a la red eléctrica dispone de un alojamiento en la parte posterior del aparato.
- No permita la entrada de agua en el aparato.
- No cubra las entradas y salidas de aire de su aparato, especialmente en la función calefacción.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido. Para ello diríjase al fabricante o su servicio posventa o personal similar cualificado.

¡Atención!

Este aparato no es apto para deshumidificar por debajo de 18°C de temperatura ambiental.

Cuando se apague el aparato, espere al menos 3 minutos antes de volver a encenderlo para que se equilibre el circuito de frío.

CONDICIONES DE TRANSPORTE

El aparato dispone de ruedas para facilitar su traslado. En caso de que sea necesario inclinar el aparato para su traslado, hay que vaciar el agua del depósito interno con la ayuda del tubo de desagüe (Fig. A,3) acoplado a la llave (Fig. A,7) de la parte inferior del aparato (Fig. K). Una vez colocado el aparato en posición vertical, déjelo reposar unos diez minutos antes de su puesta en funcionamiento.

¡Atención!

Tenga especial cuidado en el transporte de esta unidad. La base de este aparato dispone de un tubo de salida de agua que podría romperse al ser golpeado.

INSTRUCCIONES DE USO

INSTALACION

A) Ventanas de hoja o batiente (fig. L)

- Acople el manguito difusor al tubo expulsor de aire caliente.
- Abra la ventana ligeramente e introduzca el difusor entre el batiente y el marco.
- Cierre la ventana hasta donde sea posible y sujétela con la ventosa suministrada.

B) Ventanas correderas (fig. M)

- Acople el manguito difusor al tubo expulsor de aire caliente.
- Coloque el accesorio para ventanas correderas apoyado en el marco lateral de la ventana y ajústelo a la altura adecuada.
- Cierre la ventana hasta donde sea posible e introduzca el manguito difusor por el orificio de salida

C) Instalación fija

- Utilice el accesorio opcional pasaventana/pasapared que podrá adquirir en su comercio habitual de electrodomésticos. (Ref.: B1RKZ06009)
- Para expulsar el aire caliente a través de la pared es necesario practicar un orificio en la misma para colocar el pasapared (fig. I).
- Retire el manguito difusor y conecte el tubo expulsor de aire al accesorio.
- Cuando la instalación se realiza a través de una ventana, sólo se utiliza la pieza terminal transparente del accesorio. En este caso es necesario realizar un orificio en el cristal de 10,5 cm de diámetro. (fig. J)

Notas:

- No alargar innecesariamente el tubo de evacuación (longitud máxima 140 cm) ni realizar radios de flexión demasiado cerrados. Esto impide la evacuación del aire caliente y reduce la potencia frigorífica.
- Colocar el tubo de evacuación del aire a una distancia min. de 70 cm, respecto al suelo.
- En habitaciones pequeñas tiene que haber ventilación por ejemplo la puerta entreabierta, para que no se produzca un efecto de depresión y disminuya la potencia frigorífica.

¡Atención!

No cubra las entradas y salidas de aire del aparato.

REFRIGERACION

- Enchufe el aparato.
- Dirija el tubo expulsor del aire caliente al exterior (figs. L,M,J)
- Seleccione la función de climatización máxima (❄❄) o silenciosa (❄).
- Gire la llave de desagüe a la posición de refrigeración (fig. F).
- Coloque el termostato (fig. B,D) en la temperatura deseada. Si el aparato se desconecta automáticamente debido al termostato, habrá que esperar a que la temperatura ambiente suba 2-3°C para que vuelva a entrar en funcionamiento.

El aparato enfría y deshumidifica simultáneamente el aire del recinto, creando de este modo un clima agradable.

El agua de condensación que se produce durante este proceso es conducida y evacuada hacia el exterior, evaporándose en el condensador.

En condiciones extremas de humedad, el aparato acumulará agua condensada en un depósito interno. Llegado a un cierto nivel se encenderá el piloto luminoso de seguridad (fig A,14), indicando la necesidad de vaciar dicho depósito, para ello:

- Gire el termostato a la posición ① y espere 10 minutos para permitir la reconexión de los sistemas de seguridad. (fig. C,E).
- Gire 90° a la izquierda. la llave de desagüe (fig A,10) (fig. G).
- Retire el tapón de la llave 9 e introduzca el tubo de desagüe (fig A,3) (fig. H, pasos A y B).
- Sitúe un recipiente en la salida del tubo de desagüe donde recoger el agua condensada, (fig. H- paso C).
- Seleccione la función de climatización ó deshumidificación.

¡Atención!

Al volver a cambiar el aparato a la función de refrigeración, no olvide poner el tapón a la llave de desagüe y girarla 90° a la derecha. De lo contrario saldría agua al funcionar el aparato. Con esta operación Vd. habrá eliminado el exceso de agua en el sistema y podrá volver a conectar el aparato para su funcionamiento normal.

DESHUMIDIFICACION

Colocar el mando selector de funciones en la posición correspondiente al símbolo para "deshumidificación" (💧) el aparato sólo reduce la humedad del aire del entorno, no regulando la temperatura.

- Gire 90° a la izquierda la llave de desagüe (fig A,10) (fig. G).
- Retire el tapón de la llave (fig A,9) e introduzca el tubo de desagüe (fig A,3) (fig. H- pasos A y B).
- Sitúe un recipiente en la salida del tubo de desagüe donde recoger el agua condensada (fig. H- paso C).
- Coloque el tubo expulsor de aire en posición de parking (fig. N).
- Seleccione la función de deshumidificación (💧).
- La cantidad de agua deshumidificada puede llegar a 31,2 litros cada 24 horas, según las condiciones ambientales.

¡Atención!

Este aparato no es apto para deshumidificar por debajo de 18°C de temperatura ambiental.

Al volver a cambiar el aparato a la función de "refrigeración" colocar el tapón obturador en la boca de evacuación de la unidad exterior, de lo contrario se producirán fugas del agua de condensación durante el proceso de refrigeración.

PURIFICACION DE AIRE

- En esta función se recircula el aire al interior de la habitación pasándolo por unos filtros purificadores.
- El aparato incluye un filtro básico y un doble filtro activo purificador activos contra olores, humos, pólenes, bacterias y polvo.
- Posicione el tubo expulsor de aire en posición de parking (fig. N).
- Seleccione la velocidad de ventilación: máxima (☼☼) o silenciosa (☼).
- Recomendamos dejar los filtros instalados con independencia de la función elegida (refrigeración, deshumidificación o purificación del aire). Así conseguirá Vd. una más eficaz acción purificadora.

CALEFACCION (AA4020)

En la posición (☼) el aparato calienta el aire de la habitación a la vez que lo filtra.

- Posicione el tubo expulsor de aire en posición de parking (fig. N).
- Seleccione la función de calefacción (☼)
- Coloque el termostato en la temperatura deseada. Una vez alcanzada dicha temperatura, el aparato se desconectará automáticamente y se volverá a conectar cuando descienda 2-3°C

¡Atención! No cubra las entradas y salidas de aire del aparato.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpeza y sustitución de los filtros purificadores

- La unidad interior dispone de un filtro básico de aire (fig. A,5), que es necesario limpiar con el paso del tiempo. Para ello basta lavarlo con agua corriente, secarlo y volverlo a instalar.
- El juego de filtros purificadores (fig. A,6) debe substituirse cada año. Para adquirir filtros de recambio diríjase a su establecimiento habitual. Utilice siempre repuestos originales Ufesa. **Recambio filtros: RKZ09013**
- Instale los nuevos filtros como se muestra en la figura (fig. O,P).
- Coloque únicamente un juego de filtros sobre el soporte para mantener la potencia frigorífica.

Limpeza del aparato

- Puede limpiar el aparato con un paño o esponja, agua tibia y un detergente suave.
- Nunca use agua caliente (a más de 40° C), bencina, gasolina, ácidos, o cepillo, y evite la entrada de agua en el aparato. No limpie el aparato con una manguera.
- Limpie la unidad exterior al concluir la temporada de utilización. Para ello, pulverice un poco de agua sobre el intercambiador de calor.

Antes de su utilización al principio de temporada

- Limpie el filtro del aire.
- A continuación, limpie la cubierta y rejillas si fuera necesario.

Antes de guardarlo

Si prevé que el aparato no va a ser usado durante un largo período de tiempo, es recomendable vaciar el agua del depósito interno con la ayuda del tubo de desagüe (fig. A,3) acoplado a la llave (fig. A,7) de la parte inferior del aparato como muestra la figura (fig. K).

CONSIDERACIONES QUE LE AHORRARÁN LLAMADAS AL SERVICIO TÉCNICO

Las acciones descritas a continuación le ayudarán a solucionar usted mismo pequeños contratiempos y le ahorrarán llamadas al Servicio Técnico. Si después de estas comprobaciones el problema no se ha solucionado o se vuelve a repetir, contacte con nuestros técnicos especializados.

Qué hacer si...

...el aparato no funciona

- Compruebe que el enchufe está conectado.
- Compruebe que el selector de funciones no está en la posición inactiva (Ⓡ)
- Compruebe que hay energía en la red o no ha saltado un fusible.
- Ajuste el termostato a una temperatura menor en refrigeración o mayor en calefacción.

... el aparato no funciona en modo calefacción

- Compruebe que nada obstruye las entradas y salidas de aire del aparato.
- El sistema de seguridad contra sobrecalentamientos puede haberse activado. Si tras unos minutos no vuelve a funcionar automáticamente, desconecte el aparato, espere unos minutos y vuelva a conectarlo.

... el aparato no funciona y el piloto de seguridad está encendido

- Coloque el aparato sobre un piso plano. Si sigue el piloto encendido, vacíe el depósito interior de agua del aparato. (Ver instrucciones en refrigeración).

... el piloto de seguridad se enciende frecuentemente

- Comprobar que la llave de desagüe está en la posición adecuada .

... el aparato no enfría lo suficiente

- Compruebe que las uniones del tubo expulsor del aire caliente (fig A,4) son correctas.
- Compruebe que la trayectoria del tubo de expulsión no está demasiado curvada y que su longitud no excede de 140 cm.
- Compruebe que la llave de desagüe (fig A,10) está en la posición de climatización.
- Coloque la ventosa para que la abertura de la ventana sea lo menor posible .
- Cierre las persianas para minimizar la radiación solar.

... el aparato produce un ruido excesivo

- Asegúrese de que el tubo expulsor de aire está correctamente fijado al aparato.
- Compruebe que la entrada y salida de aire del aparato se encuentran libre de obstáculos.
- Si escucha un ruido cíclico de agua es debido al funcionamiento de la bomba que recircula el agua para mejorar la potencia del aparato.

Cualquier otra avería o reparación debe de ser llevada a cabo por un técnico especializado. **Consulte a un Servicio Técnico Autorizado.**

TABLA DE CARACTERÍSTICAS








Modelos		AA4000	AA4020	AA8000
Prestaciones				
Capacidad máxima de refrigeración (*)	w	2.300	2.100	2.600
Consumo máximo en refrigeración	w	955	955	1.180
Consumo máximo en calefacción	w	-	2.000	-
Capacidad de deshumidificación	ltr/24h	26,4	26,4	31,2
Fusible	A	10	10	10
Nivel Sonoro (min/max)	dB(A)	45/48	46/49	45/48
Refrigerante		R-407C	R-407C	R-410A
Caudales máximos de aire				
En refrigeración	m³/h	215	180	215
En ventilación	m³/h	275	220	275
En Calefacción	m³/h	-	220	-
Rango de Funcionamiento				
En refrigeración (min/max)	°C	20/35	20/35	20/35
En Deshumidificación (min/max)	°C	18/35	18/35	18/35
En Calefacción (min/max)	°C	-	sin límite/30	-
Dimensiones				
Alto de la unidad	cm	86,5	86,5	86,5
Ancho de la unidad	cm	43,8	43,8	43,8
Fondo de la unidad	cm	43,5	43,5	43,5
Peso de la unidad	kg	32	32	32
Longitud del cable	cm	210	210	210
Longitud del tubo de extracción	cm	140	140	140
Accesorios				
Regleta pasa-ventanas RKZ1000				
Regleta pasa-balcon RKZ2000				
Tubo pasa-muros/pasa-ventana B1RKZ 06009				
Juego de Filtros Activos RKZ09013		X	X	X
(*) ASHRAE 128				

ENGLISH

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. A)

1. Air-conditioning unit.
2. Hot air diffuser sleeve.
3. Drain pipe.
4. Warm air expulsion pipe.
5. Main filter.
6. Purifying filters.
7. Nozzle for connecting the drain pipe to the internal tank.
8. Cable compartment.
9. Nozzle for connecting the drain pipe to the dehumidifier.
10. Dehumidifier drain cock.
11. Characteristics plate.
12. Rear hook for the warm air expulsion pipe.
13. Air in-take grille.

Control Panel

14. Tank full indicator.
15. Thermostat.
16. Air directional device.
17. Function selector.
 - Appliance on stand-by. 
 - Maximum air-conditioning. 
 - Silent air-conditioning. 
 - Dehumidification. 
 - Silent air purification 
 - Maximum air purification (AA400-AA8000) 
 - Heating. (AA4020) 

Installation accessories

18. Sliding window installation accessory.
19. Suction cup.

ADVICE ON DISPOSAL:

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

When the appliance has reached the end of its useful life, unplug it from the mains supply and cut the connection cable off. The appliance contains refrigerants which will have to be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not dispose of your old appliance yourself. Get in touch with your local council or other competent body for information about how best to dispose of it.

BEFORE SWITCHING THE APPLIANCE ON

- Read the instruction book before using the appliance for the first time. It contains important information, not only concerning use but also safety aspects and maintenance.
- Keep this instruction book safe, another user may find it useful.
- Never switch on an appliance that is damaged.
- Setting-up and connecting your appliance must be done in accordance with the assembly instructions and regulations in force. If these instructions are not followed then the guarantee may be made void.
- Our appliances comply with current safety regulations. Only technicians qualified in such matters are permitted to repair them. Your safety is at stake.
- Make sure that the water drain caps (fig. A,7 and 9) are fitted on securely, as they may have come loose during shipment.

CONDITIONS FOR USE

- This electrical domestic appliance must be connected to a mains supply of 220/240 V, 50 Hz, through a socket with an earth connection.
- Protected with a slow acting 10 A fuse.
- Should it be necessary to use an extension lead, this will have to a minimum wire gauge of 1.5 mm² per terminal, be provided with an earth wire, and be no longer than 25 m.
- There is a compartment at the rear of the appliance used for storing the mains cable.
- Do not let water get inside the appliance.
- Do not cover the air intakes or outlets on your appliance.
- If the mains cable is damaged it must be replaced. To do this, get in touch with the manufacturer, after-sales service dept. or someone similarly qualified.

Attention!

This appliance is not suitable for dehumidification at ambient temperatures of below 18°C.

After turning your appliance off, wait at least 3 minutes before turning it back on again. The cold circuit needs this amount of time in order to reset.

MOBILITY

The appliance is fitted with wheels which allow it to be moved about. Should it be necessary to tilt the appliance when moving it, the internal water tank will have to be emptied beforehand with the help of the drain pipe (fig.A,3) placed onto the drain cock (fig.A,7) at the bottom of the appliance, as shown in (fig K). Once the appliance has been put back into the upright position leave it to stand for a few minutes before switching it back on.

Attention!

Take special care when moving this appliance. The base is fitted with a drain outlet pipe that may break off if knocked.

INSTRUCTIONS FOR USE

INSTALLATION

A) Hinge or sash windows (fig. L)

- Connect the diffuser sleeve to the warm air expulsion pipe.
- Open the window slightly and place the sleeve between the jamb and the frame.
- Close the window as far as possible and hold it with the suction cup supplied.

B) Sliding windows (fig. M)

- Connect the diffuser sleeve to the warm air expulsion pipe.
- Fit the sliding window installation accessory using the side of the window frame to support it and then adjust it to the right height.
- Close the window as far as possible and insert the diffuser sleeve through the outlet hole.

C) Fixed installation

- Use the optional window/wall sleeving accessory which can be purchased from your usual supplier of electrical appliances. (Ref.: B1RKZ06009)
- It will be necessary to make a hole in the wall to accommodate the hot air pipe sleeve (Fig. I).
- Take the diffuser sleeve off and connect the warm air expulsion pipe to the accessory.

- When the installation goes through a window, you only need to use the transparent end piece of the accessory. Under these circumstances it will be necessary to cut a hole in the glass, 10.5cm diameter (Fig. J)

Notes:

- Try not overstretch the outlet pipe (maximum length 140 cm) nor bend it too sharply. This will impede the passage of the warm air and reduce the cooling efficiency.
- There must be a distance of at least 70 cm. between the floor and the end of the duct.
- Adequate ventilation will have to be provided for small rooms, e.g. leaving the door ajar, in order to avoid creating a low pressure which will reduce the cooling efficiency.

Attention!

Do not cover the appliance's air intakes or outlets.

AIR-CONDITIONING

- Plug the appliance in.
- Run the warm air expulsion pipe to the outside (figs. L,M,J)
- Select either the maximum (❄❄) or silent (❄) air-conditioning function.
- Turn the drain cock to the refrigeration position (fig. F).
- Set the thermostat (fig. B,D) to the desired temperature. Should the thermostat setting cause the appliance to switch itself off automatically, you will have to wait until the room temperature rises by 2-3°C before it switches itself back on again.

The appliance cools and dehumidifies the air within the room at the same time in order to create a pleasant climate.

The water produced during this process by condensation is led outside and released from the condenser by evaporation.

Under extremely humid conditions the appliance will store up the condensed water in an internal tank. When this reaches a set level the safety lamp (fig.A,14) will light up, indicating that the said tank will have to be emptied, which is done as follows:

- Turn the thermostat to the ① position and wait 10 minutes to allow the safety systems to reset themselves. (fig. C,E).
- Turn the drain cock (fig.A,10) 90° to the left (fig. G).
- Take the cap off the cock (9) and inset the drain pipe (fig.A,3) (fig. H- steps A and B).
- Place a container by the outlet of the drain pipe in order to catch the condensed water, (fig. H- step C).
- Select the air-conditioning or dehumidification function.

Attention!

When switching the appliance back to the refrigeration function do not forget to put the cap back onto the drain cock and turn it 90° to the right. Otherwise water will escape from the appliance when it is switched on. With this done you will have removed the excess water from the system and the appliance can be switched back on for normal operation.

DEHUMIDIFICATION

Set the function control knob to the "Dehumidification" symbol (💧). At this setting, the appliance will only reduce the humidity present in the atmosphere, without affecting the temperature.

- Turn the drain cock (fig.A,10) 90° to the left (fig. G).
- Take the cap off the cock (fig.A,9) and inset the drain pipe (fig.A,3) (fig. H- steps A and B).

- Place a container by the outlet of the drain pipe in order to catch the condensed water, (fig. H- step C).
- Put the warm air expulsion pipe in the parking position (fig. N).
- Select the dehumidification function (💧).
- As much as 31,2 litres of water can be taken out of the air every 24 hours, depending on the ambient conditions.

Attention!

This appliance is not suitable for dehumidification at ambient temperatures of below 18°C.

When you change back to the «Cooling» function, put the plug back into the drainage nozzle on the outdoor unit. Should you fail to do so, the appliance will shed water produced by condensation during the cooling process.

AIR PURIFICATION

- On this setting the air inside the room is recirculated through purifying filters.
- The appliance includes a basic filter with a double active purifying filter for: smoke, dust, pollen and bacteria.
- Put the warm air expulsion pipe in the parking position (fig. N).
- Select the ventilation speed: Maximum (⌘⌘) or silent (⌘).
- We recommend leaving the filters installed, independently of the setting chosen (refrigeration, dehumidification or air purification) This will provide you with a more efficient purifying action.

HEATING (AA4020)

In the (≡) position the appliance will heat the air in the room while it filters it.

- Put the warm air expulsion pipe in the parking position (fig. N).
- Select the heating function (≡).
- Set the thermostat to the desired temperature. Once the room reaches the said temperature the appliance will switch itself off automatically and come back on when it drops by 2-3°C.

Attention!

Do not cover the appliance's air intakes or outlets.

CLEANING & MAINTENANCE

Cleaning and replacing the purification filters

- The inside unit is fitted with a basic air filter (fig A,5), which will require cleaning from time to time. To do this it should be washed under running water, dried and put back.
- The set of purifying filters (fig A,6) will have to be replaced each year. Replacement filters can be obtained from your local supplier. Always use original Ufesa replacement parts. **Replacement filters: RKZ09013**
- Fit the new filters as shown in (figures O,P).
- Only place one set of filters over the base filter in order to maintain the cooling effect.

Cleaning the appliance

- The appliance can be cleaned down with a cloth or sponge, warm water and a mild detergent.
- Never use hot water (more than 40° C), benzene, gasoline, acids or brushes, and try to prevent water from getting inside the appliance. Do not clean the appliance down with a hose.
- Clean the outdoor unit before it is put away. To do this, spray a little water on to the heat exchanger.

Before use at the beginning of the season

- Clean the air filter.
- Then clean the cover and grilles, should they need cleaning.

Before storing it away

If you think that the appliance is not going to be used over a long period then it is advisable to empty the internal water tank with the help of the drain pipe (fig A,3) placed onto the drain cock (fig A,7) at the bottom of the appliance, as shown in figure (fig K).

CHECKS THAT WILL SAVE YOU CALLING THE TECHNICAL SERVICES.

The operations described below will help you to solve minor problems and save you calling the Technical Service Centre. If, after having carried out these checks, the problem persists or reoccurs, then get in touch with our specialist technicians.

What to do if ...

...the appliance does not work

- Make sure that it is plugged in.
- Check that the function selector is not in the off (**I**) position.
- Check to see that there is power on the mains supply or if a fuse has tripped.
- Set the thermostat to a lower cooling temperature or a higher heating temperature.

...the appliance does not operate in heating mode

- Check that nothing is obstructing the appliance's air intakes or outlets.
- The safety system designed to prevent overheating may have cut in. If, after a few minutes, the appliance fails to come back on automatically, unplug it, wait a few minutes and plug it back in.

... the appliance does not work and the safety light is on.

- Place the appliance on a flat surface. If the lamp stays lit, empty the appliance's internal water tank. (Refer to air-conditioning instructions).

... the safety lamps lights up frequently

- Make sure that the drain cock is in the correct position.

... the appliance does not cool the air sufficiently.

- Make sure that the joints around the warm air expulsion pipe (fig.A,4) are okay.
- Make sure that the expulsion pipe's path is not too curved and that its length does not exceed 140 cm.
- Check that the drain cock (figA,10) is in the air-conditioning position.
- Place the suction cup in such a way that the window is opened as little as possible.
- Close the blinds to minimise the heat from the sun.

... the appliance makes a lot of noise

- Make sure that the warm air expulsion pipe is attached to the appliance correctly.
- Check that the air inlet and outlet on the appliance are free from obstruction.
- If you can hear water running then this is due to the pump operating, which is recirculating the water in order to improve the appliance's performance.

Any other fault or repair must be dealt with by a specialist technician. **Consult an Authorised Technical Service Centre.**

CHARACTERISTICS TABLE

Modelos		AA4000	AA4020	AA8000
Performance				
Maximum cooling capacity (*)	W	2.300	2.100	2.600
Maximum consumption: cooling	W	955	955	1.180
Maximum consumption: heating	W	-	2.000	-
capacity	ltr/24h	26,4	26,4	31,2
Fuse	A	10	10	10
Sound level (min/max)	dB(A)	45/48	46/49	45/48
Refrigerant		R-407C	R-407C	R-410A
Maximum air flows				
Cooling	m ³ /h	215	180	215
Ventilation	m ³ /h	275	220	275
Heating	m ³ /h	-	220	-
Operation range				
Cooling (min/max)	°C	20/35	20/35	20/35
dehumidification (min/max)	°C	18/35	18/35	18/35
Heating (min/max)	°C	-	sin límite/30	-
Size				
Height of the unit	cm	86,5	86,5	86,5
Width of the unit	cm	43,8	43,8	43,8
Depth of the unit	cm	43,5	43,5	43,5
Weight of the unit	kg	32	32	32
Length of cable	cm	210	210	210
Length of drainage pipe	cm	140	140	140
Accessories				
Window accessory RKZ1000				
Balcony accessory RKZ2000				
Wall // Window Tube B1RKZ 06009				
Set of active filters RKZ09013		X	X	X
(*) ASHRAE 128				

FRANÇAIS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. A)

1. Appareil de climatisation.
2. Tuyau diffuseur d'air chaud.
3. Tuyau de vidange.
4. Tuyau d'expulsion de l'air chaud.
5. Filtre principal.
6. Filtres purificateurs.
7. Buse pour connecter le tuyau de vidange au réservoir interne.
8. Compartiment pour le cordon.
9. Buse pour connecter le tuyau de vidange de la déshumidification.
10. Vanne de vidange de la déshumidification.
11. Plaque des caractéristiques.
12. Crochet arrière du tuyau d'évacuation de l'air chaud.
13. Grilles de prise d'air.

Tableau de contrôle

14. Indicateur réservoir plein.
15. Thermostat.
16. Dispositif pour orienter l'air.
17. Sélecteur de fonctions.

Appareil éteint.



Climatisation maximale.



Climatisation silencieuse.



Déshumidifications.



Purification silencieuse de l'air



Purification maximale de l'air



(AA4000-AA8000)

Chauffage. (AA4020)



Accessoires pour l'installation

18. Accessoire pour l'installation sur fenêtres coulissantes.
19. Ventouse.

DÉPÔT/ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'Élimination des Déchets.

A la fin de la vie utile de l'appareil, débranchez-le du secteur et couper le cordon de branchement. Cet appareil contient des réfrigérants qui doivent être éliminés conformément à la normative en vigueur. Remettez votre vieil appareil à un organisme, plutôt que de le mettre au rebut par d'autres moyens. Contactez votre Mairie ou un autre centre compétent pour la reprise de celui-ci.

AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL

- Avant la première utilisation de cet appareil, lire attentivement le livre d'instructions qui contient d'importantes informations non seulement d'utilisation mais également de sécurité et d'entretien.
- Conservez ce livre d'instructions qui peut éventuellement servir à un autre utilisateur.
- Ne jamais faire fonctionner un appareil endommagé.
- Le montage et la connexion de l'appareil doivent être effectués conformément aux instructions de montage et à la normative en vigueur. En cas de non respect de ces instructions, vous risquez de perdre la garantie de l'appareil.
- Nos appareils ont été fabriqués conformément aux normes de sécurité en vigueur. Seuls des techniciens compétents en la matière sont habilités à les réparer. Il en va de votre sécurité.
- Assurez-vous que les bouchons de vidange (fig. A,7 et 9) sont bien fixés car il est possible qu'ils aient bougé durant le transport.

CONDITIONS D'UTILISATION

- Cet appareil électroménager doit être branché au secteur à 220/240 V et 50 Hz, à une prise de terre.
- Protection par l'intermédiaire d'un fusible de 10 A à action lente.
- S'il faut utiliser une rallonge, celle-ci devra être munie d'une prise de terre, la section de la rallonge doit être d'au moins 1.5 mm² par cosse et d'une longueur inférieure à 25 m.
- Un compartiment a été prévu en partie arrière de l'appareil pour le cordon de branchement.
- L'eau ne doit pas entrer dans l'appareil.
- Ne pas couvrir les entrées et sorties d'air de l'appareil et plus particulièrement dans la fonction chauffage.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé. Pour ce faire, adressez-vous au fabricant, à votre service après-vente ou à un technicien qualifié.

Attention :

Cet appareil n'est pas apte à déshumidifier en dessous de 18°C de température d'ambiance.

Lorsque votre appareil s'éteint, attendez au moins 3 minutes avant de le remettre en marche pour que le circuit de froid s'équilibre.

DÉPLACEMENT DE L'APPAREIL

L'appareil porte des roulettes qui permettent de le déplacer facilement. S'il s'avère nécessaire d'incliner l'appareil pour le changer de place, il faudra d'abord vider l'eau du réservoir intérieur à l'aide du tuyau de vidange (fig. A,3) accouplé à la vanne (fig. A,7) placée en bas de l'appareil (fig. K). Après avoir placé l'appareil en position verticale, attendre qu'il repose dix minutes avant de le faire fonctionner.

Attention!

Soyez particulièrement vigilant pour déplacer cette unité. La base de l'appareil est équipée d'un tuyau de sortie de l'eau qui risque de casser en cas de coup.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

INSTALLATION

A) Fenêtres à vantail ou à battant (fig. I)

- Accouplez le tuyau diffuseur au tuyau d'expulsion de l'air chaud.
- Ouvrez un peu la fenêtre et introduire le diffuseur entre le vantail et l'encadrement.
- Fermez la fenêtre jusqu'à l'endroit où ce soit possible et retenez-la avec la ventouse fournie.

B) Fenêtres coulissante (fig. M)

- Accouplez le tuyau diffuseur au tuyau expulseur d'air chaud.
- Placez l'accessoire destiné au fenêtres coulissantes appuyé sur l'encadrement latéral de la fenêtre et ajustez-le à la hauteur appropriée.
- Fermez la fenêtre jusqu'à l'endroit où ce soit possible et introduire le tuyau diffuseur à travers le trou de sortie.

C) Installation fixe.

- Utilisez l'accessoire en option passe-fenêtre/passe-mur que vous pourrez acquérir chez votre vendeur habituel d'appareils électroménagers (Réf.: B1RKZ06009)

- Pour expulser l'air chaud à travers le mur, il faut percer un trou pour faire passer le passe-mur (fig. I).
- Retirez le tuyau diffuseur et connectez à l'accessoire, le tuyau d'expulsion d'air.
- Si l'installation s'effectue à travers une fenêtre, il ne faudra utiliser que la pièce finale transparente de l'accessoire. Dans ce cas, il faut faire une ouverture de 10.50 cm de diamètre dans la vitre (fig. J).

Remarques :

- Ne pas allonger inutilement le tuyau d'évacuation (longueur maximale : 140 cm), ni faire de rayon de flexion trop fermés car cela empêche l'évacuation de l'air chaud et réduit la puissance de refroidissement.
- Une distance minimale de 70 cm doit exister entre le sol et l'extrémité du tuyau.
- Dans les petites pièces il faut prévoir une ventilation, une porte entrouverte par exemple pour qu'il ne se produise pas un effet de pression qui ferait diminuer la puissance de refroidissement.

Attention j

Ne pas couvrir les entrées et sorties d'air de l'appareil.

CLIMATISATION

- Branchez l'appareil.
- Dirigez le tuyau d'expulsion de l'air chaud vers l'extérieur (fig. L,M,J).
- Sélectionnez la fonction de climatisation maximale (❄❄❄) ou silencieuse (❄).
- Tournez la vanne de vidange vers la position de refroidissement (fig. F).
- Placez le thermostat (fig. B,D) à la température choisie. Si l'appareil se déconnecte automatiquement par le thermostat, il faudra attendre que la température ambiante monte 2-3°C pour qu'il entre à nouveau en fonctionnement.

L'appareil refroidit et déshumidifie simultanément l'air de la pièce créant ainsi un climat agréable.

L'eau de condensation se produisant au cours du processus est conduite et évacuée vers l'extérieur, et s'évapore dans le condensateur.

Dans des conditions extrêmes d'humidité, l'appareil accumule l'eau condensée dans un réservoir interne. Quand cette eau atteint un certain niveau, le voyant lumineux de sécurité 14 s'allume pour indiquer qu'il faut vider le réservoir en faisant ainsi :

- Placez le thermostat sur la position ① et attendez environ 10 minutes pour permettre le rebranchement des systèmes de sécurité (fig. C,E).
- Tournez 90° sur la gauche la vanne de vidange (fig. A,10). (fig G)
- Retirez le bouchon de la vanne 9 et introduisez le tuyau de vidange (fig. A,3) (fig. H – points A et B).
- Placez un récipient à la sortie du tuyau de vidange pour récupérer l'eau condensée (fig. H – point C)
- Sélectionnez la fonction de climatisation ou de déshumidification.

Attention j

Pour passer à la fonction de refroidissement, ne pas oublier de placer le bouchon sur la vanne de vidange et de le tourner 90° à droite faute de quoi, l'eau sortirait à la mise en marche de l'appareil. Cette opération aura permis d'éliminer l'excès d'eau contenue dans le système et vous pourrez brancher à nouveau l'appareil pour qu'il fonctionne normalement.

DÉSHUMIDIFICATION

Situer la commande de sélection, sur la position correspondant au symbole pour "Déshumidification" (☁). L'appareil réduit seulement l'humidité de l'air de l'environnement, sans régler la température.

- Tournez 90° à gauche la vanne de vidange (fig A,10) (fig. G).

- Retirez le bouchon de la vanne (fig A,9) et introduire le tuyau de vidange (fig A,3) (fig. H- points A et B).
- Placez un récipient à la sortie du tuyau de vidange pour récupérer l'eau condensée (fig. H – point C)
- Placez le tuyau d'expulsion d'air sur la position parking (fig. N).
- Sélectionnez la fonction de déshumidification (💧).
- L'eau déshumidifiée peut atteindre 31,2 litres toutes les 24 heures suivant les conditions ambiantes.

Attention :

Cet appareil n'est pas apte à déshumidifier en dessous de 18°C de température d'ambiance.

Au moment de changer à la modalité «Réfrigération», situer le bouchon obturateur dans la bouche d'évacuation de l'unité extérieure, sinon, des fuites d'eau de condensation se produiraient pendant le processus de réfrigération.

PURIFICATION DE L'AIR

- Cette fonction fait recirculer l'air à l'intérieur de la pièce en le faisant passer par des filtres purificateurs.
- L'appareil est équipé d'un filtre de base et un double filtre actif purificateur, contre: les odeurs, les fumées, le pollen, les bactéries et la poussière.
- Placez le tuyau d'expulsion de l'air sur la position parking (fig. N).
- Sélectionnez la vitesse de ventilation : maximale (🌀🌀) ou silencieuse (🌀).
- Nous conseillons de laisser les filtres installés dans l'appareil indépendamment de la fonction choisie (refroidissement, déshumidification ou purification de l'air), vous obtiendrez ainsi une action purificatrice plus efficace.

CHAUFFAGE (AA4020)

Sur la position (🔥) l'appareil chauffe l'air de la pièce tout en le filtrant.

- Placez le tube d'expulsion de l'air sur la position parking (fig. N).
- Sélectionnez la fonction chauffage (🔥)
- Placez le thermostat à la température voulue. Une fois cette température atteinte l'appareil se déconnectera automatiquement et il se connectera à nouveau quand la température aura baissé 2-3°C.

Ne jamais couvrir les entrées et sorties d'air de l'appareil !

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage et entretien des filtres purificateurs

- L'appareil contient un filtre de base d'air (fig A,5) qu'il faut nettoyer de temps en temps en le lavant sous l'eau courante, ensuite l'essuyer et l'installer à nouveau.
- Le jeu des filtres purificateurs (fig A,6) doit être remplacé chaque année. Vous pouvez acheter ces filtres de rechange chez votre vendeur habituel d'appareils électroménagers. Utilisez toujours de pièces de rechange d'origine UFESA.
- **Remplacement des filtres RKZ09013**
- Installez les nouveaux filtres comme indiqué sur la figure (fig O,P).
- Placez uniquement un jeu de filtres sur le support pour conserver la puissance de refroidissement.

Nettoyage de l'appareil

- Vous pouvez nettoyer l'appareil avec un chiffon ou une éponge, de l'eau tiède et un détergent doux.
- Ne jamais nettoyer à l'eau chaude (plus de 40° C), benzène, essence, acides ou brosse. L'eau ne doit pas entrer dans l'appareil. Ne pas nettoyer l'appareil au jet d'eau.

- Nettoyer l'unité extérieure à la fin de la saison d'utilisation en pulvérisant un peu d'eau sur l'échangeur de chaleur.

Avant de l'utiliser en début de saison.

- Nettoyez le filtre à air.
- Ensuite nettoyer l'habillage et les grilles si nécessaire.

Avant de le ranger


Si vous prévoyez ne pas utiliser l'appareil durant une période prolongée, il est recommandé de vider l'eau du réservoir à l'aide du tuyau de vidange (fig A,3) accouplé à la vanne (fig A,7) placée en bas de l'appareil, comme indiqué sur la figure. (fig 3)

CONSEILS QUI VOUS ÉVITERONT D'AVOIR A APPELER LE SERVICE TECHNIQUE

Les conseils figurant ci-après vous aideront à solutionner vous-même de petits contretemps et vous éviteront d'avoir à appeler le service technique. Cependant si après toutes ces vérifications, le problème persiste ou se présente à nouveau, adressez-vous alors à nos techniciens agréés.

Que faire si...

...l'appareil ne fonctionne pas

- Vérifiez si la fiche est bien branchée.
- Vérifiez que le sélecteur de fonctions ne soit pas sur la position arrêt ()
- Vérifiez s'il y a bien de l'énergie sur le secteur ou s'il y a un fusible grillé.
- Réglez le thermostat à une température plus basse en refroidissement ou plus élevée en chauffage.

... l'appareil ne fonctionne pas en mode chauffage

- Vérifiez que rien ne bouche les entrées et les sorties d'air de l'appareil.
- Il est possible que le système de sécurité contre les surchauffe se soit enclenché. Si passé quelques minutes l'appareil ne fonctionne pas automatiquement, débranchez l'appareil, attendez quelques minutes et branchez-le à nouveau.

... l'appareil ne fonctionne pas et le voyant de sécurité est allumé.

- Placez l'appareil sur une surface plane. Si le voyant est toujours allumé, videz l'eau du réservoir intérieur de l'appareil (voir instructions au chapitre climatisation).

... le voyant de sécurité s'allume fréquemment

- Vérifiez si la vanne de vidange se trouve bien sur la position requise.

... l'appareil ne refroidit pas suffisamment

- Vérifiez si les raccords du tuyau expulseur de l'air chaud (fig A,4) sont corrects.
- Vérifiez si la trajectoire du tuyau d'expulsion n'est pas trop courbée et que la longueur ne dépasse pas 140 cm.
- Vérifiez si la vanne de vidange (fig A,10) se trouve bien sur la position de climatisation.
- Vérifiez que la ventouse pour l'ouverture de la fenêtre soit le moins importante possible.
- Fermez les volets pour minimiser la radiation solaire.

... l'appareil émet trop de bruit

- Assurez-vous que le tuyau d'expulsion d'air soit fixé correctement à l'appareil.
- Vérifiez que l'entrée et la sortie de l'air de l'appareil ne sont pas couvertes.
- Si vous entendez un bruit cyclique celui-ci provient du fonctionnement de la pompe qui fait recirculer l'eau pour améliorer la puissance de l'appareil.

Pour toute autre panne ou réparation adressez-vous à un **Service Technique Agréé**.

TABLEAU DE CARACTERISTIQUES

Modeles		AA4000	AA4020	AA8000
Prestations				
Capacité maximale de réfrigération (*)	W	2.300	2.100	2.600
Consommation maximale de réfrigération	W	955	955	1.200
Consommation maximale sur chauffage	W	-	2.000	-
Capacité de déshumidification	ltr/24h	26,4	26,4	31,2
Fusible	A	10	10	10
Niveau Sonore (min/max)	dB(A)	45/48	46/49	45/48
Réfrigérant		R-407C	R-407C	R-410A
Débits maximums d'air				
Sur réfrigération	m³/h	215	180	215
Sur ventilation	m³/h	275	220	275
Sur chauffage	m³/h	-	220	-
Niveau de Fonctionnement				
Sur réfrigération (min/max)	°C	20/35	20/35	20/35
Sur Déshumidification (min/max)	°C	18/35	18/35	18/35
Sur chauffage (nim/max)	°C	-	sin limite/30	-
Dimensions				
Hauteur de l'unité	cm	86,5	86,5	86,5
Largeur de l'unité	cm	43,8	43,8	43,8
Profondeur de l'unité	cm	43,5	43,5	43,5
Poids de l'unité	kg	32	32	32
Longueur du câble	cm	210	210	210
Longueur du tuyau d'extraction	cm	140	140	140
Accessoires				
Accessoire passe-fenêtres RKZ1000				
Accessoire passe-balcon RKZ2000				
Tuyau passe-murs/passe-fenêtr B1RKZ 06009				
Jeu de Filtres Acti RKZ09013		X	X	X
(*) ASHRAE 128				

PORTUGUES

DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. A)

1. Aparelho condicionador.
2. Manga difusora ar quente.
3. Tubo de drenagem.
4. Tubo ejector de ar quente.
5. Filtro principal.
6. Filtros purificadores.
7. Bocal para ligação do tubo de drenagem ao depósito interno.
8. Espaço para cabo.
9. Bocal para ligação do tubo de drenagem de desumidificação.
10. Chave da drenagem de desumidificação.
11. Placa de características.
12. Engate traseiro do tubo ejector de ar quente.
13. Grelhas de tomada de ar.

Painel de controlo

14. Indicador de depósito cheio
15. Termóstato.
16. Dispositivo orientador do ar.
17. Selector de funções.

Aparelho inactivo.



Climatização máxima.



Climatização silenciosa.



Desumidificação.



Purificação de ar.



Purificação de ar máxima.

(AA4000-AA8000)



Aquecimento. (AA4020)



Acessórios para instalação

18. Acessório para instalação em janelas corredeiras
19. Ventosa

ADVERTÊNCIAS DE DEPOSIÇÃO / ELIMINAÇÃO:

Para o seu transporte, as nossas mercadorias possuem uma embalagem otimizada. Esta consiste –em princípio– em materiais não contaminantes que deverão ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.

No final da sua vida útil, desligue o aparelho da rede e corte o cabo de ligação. O aparelho contém refrigerantes que deverão ser eliminados de acordo com a normativa em vigor. A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição / eliminação dos aparelhos em desuso.

ANTES DE LIGAR O SEU APARELHO

- Leia o livro de instruções antes de utilizá-lo pela primeira vez. Contém informações importantes, não só para o seu uso mas também para a sua segurança.
- Conserve este livro de instruções. Pode eventualmente servir a outro usuário.
- Não ponha em funcionamento um aparelho danificado.
- A montagem e ligação do seu aparelho deverão estar de acordo com as instruções de montagem e com a normativa em vigor. Se estas instruções não forem respeitadas pode correr o risco de perder a garantia.
- Os nossos aparelhos estão de acordo com as normas de segurança em vigor. Só os técnicos competentes nesta matéria, estão autorizados a arranjá-los. É a sua segurança que está em jogo.
- Assegure-se que as tampas de drenagem (fig. A, 7 e 9) estão bem postos pois podem ter-se soltado durante o transporte.

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Este electrodoméstico deverá ligar-se à rede de 220/240 V e 50 Hz, numa tomada com ligação à terra.
- Protecção por meio dum fusível de 10 A de acção lenta.
- No caso de ser necessário uma extensão, esta deverá possuir ligação à terra, a sua secção deverá ser de pelo menos 1,5 mm² por terminal e o seu comprimento inferior a 25 m.
- O cabo de ligação à rede eléctrica possui um alojamento na parte posterior do aparelho.
- Não permita a entrada de água no aparelho.
- Não tape as entradas e saídas de ar do seu aparelho, especialmente na função de aquecimento.
- Se o cabo de alimentação está danificado, deverá ser substituído. Para isso deverá dirigir-se ao fabricante ou ao seu serviço postvenda ou pessoal similar qualificado.

Atenção!

Este aparelho não está apto para desumidificar abaixo de 18°C de temperatura ambiente.

Quando apagar o aparelho, deve esperar pelo menos 3 minutos antes de o tornar a ligar para permitir que o circuito de frio se equilibre.

CONDIÇÕES DE TRANSPORTE

O aparelho possui rodas para facilitar o deslocamento. No caso de ser necessário inclinar o aparelho para poder deslocá-lo, terá que esvaziar a água do depósito interno com a ajuda do tubo de drenagem (fig A,3) acoplado à chave (fig A,7) da parte inferior do aparelho (fig. K). Novamente colocado o aparelho na posição vertical, deixe-o repousar uns dez minutos antes de colocá-lo em funcionamento.

Atenção!

Tenha um cuidado especial no transporte desta unidade. A base deste aparelho possui um tubo de saída de água que poderia partir-se ao chocar com algo.

INSTRUÇÕES DE USO

INSTALAÇÃO

A) Janelas de aba ou batente (fig. L)

- Acople a manga difusora ao tubo ejetor de ar quente.
- Abra ligeiramente a janela e introduza o difusor entre o batente e o marco.
- Feche a janela até onde seja possível e segure-a com a ventosa fornecida.

B) Janelas corredeiras (fig. M)

- Acople a manga difusora ao tubo ejetor de ar quente.
- Coloque o acessório para janelas corredeiras apoiado no marco lateral da janela e regule-o à altura adequada.
- Feche a janela até onde seja possível e introduza a manga difusora pelo orifício de saída

C) Instalação fixa

- Utilize o acessório opcional atravessa – janela / atravessa – parede que poderá adquirir na sua loja habitual de electrodomésticos. (Ref. B1RKZ06009)
- Para expulsar o ar quente através da parede deverá efectuar um orifício na parede para poder colocar o atravessa – parede (fig. I).
- Retire a manga difusora e ligue o tubo ejetor de ar ao acessório.
- Se realizar a instalação através duma janela, só deverá utilizar a peça terminal transparente do acessório. Neste caso deverá realizar um orifício no vidro com 10,5 cm. de diâmetro (Fig. J).

Notas:

- Não alongar desnecessariamente o tubo de evacuação (comprimento máximo 140 cm) nem realizar raios de flexão demasiado fechados. Isto impede a evacuação do ar quente e reduz a potência frigorífica.
- É necessário que haja uma distância mínima de 70cm entre o chão e a extremidade do tubo.
- Em quartos pequenos tem que haver ventilação, como por exemplo a porta entreaberta, para que não se produza um efeito de depressão e diminua a potência frigorífica.

¡Atenção!

Não tape as entradas e saídas de ar do aparelho.

CLIMATIZAÇÃO

- Ligue o aparelho.
- Dirija o tubo ejetor de ar quente para o exterior (fig. L,M,J)
- Selecciona a função de climatização máxima (❄❄) ou silenciosa (❄).
- Rode a chave de drenagem para a posição de refrigeração (fig. F).
- Coloque o termostato (fig. B,D) na temperatura desejada. Se o aparelho se desligar automaticamente devido ao termostato, terá que esperar que a temperatura ambiente suba 2-3° C para que volte a entrar em funcionamento. O aparelho arrefece e desumidifica simultaneamente o ar do recinto, criando deste modo um clima agradável.

A água de condensação que se produz durante este processo é conduzida e evacuada para o exterior, evaporando-se no condensador.

Em condições extremas de humidade, o aparelho acumulará água condensada num depósito interno. Chegando a um certo nível acender-se-á uma lâmpada-piloto luminosa de segurança (fig A,14), indicando a necessidade de esvaziar tal depósito; para isso:

- Rode o termostato até á posição ① e espere 10 minutos para permitir que os sistemas de segurança voltem a ligar-se (fig. C,E).
- Rodar 90° a esquerda a chave de drenagem (fig A,10) (fig. G).
- Retirar a tampa da chave 9 e introduzir o tubo de drenagem (fig A,3) (fig. H – passos A e B).
- Colocar um recipiente na saída do tubo de drenagem para recolher a água condensada, (fig. H – passo C).
- Seleccionar a função de climatização ou desumidificação.

Atenção!

Ao voltar a mudar o aparelho para a função de refrigeração, não se esqueça de pôr a tampa na chave de drenagem e rodá-la 90° para a direita. Se não o fizer sairá água ao pôr o aparelho em funcionamento. Com esta operação você terá eliminado o excesso de água no sistema e poderá voltar a ligar o aparelho para seu funcionamento normal.

DESUMIDIFICAÇÃO

Colocar o comando selector na posição correspondente ao símbolo de “Desumidificação” (💧). O aparelho só reduz a humidade do ar do ambiente e não regula a temperatura.

- Rode 90° para a esquerda a chave de drenagem (fig A,10) (fig. G).
- Retire a tampa da chave 9 e introduza o tubo de drenagem (fig A,3) (fig. H – passos A e B).
- Coloque um recipiente na saída do tubo de drenagem que possa recolher a água condensada (fig. H – passo C).
- Coloque o tubo ejetor de ar na posição de parking (fig. N).
- Selecciona a função de desumidificação (💧).
- A quantidade de água desumidificada pode chegar aos 31,2 litros por cada 24 horas, dependendo das condições ambientais.

Atenção!

Este aparelho não está apto para desumidificar abaixo de 18°C de temperatura ambiente.

Ao mudar para a modalidade «Refrigeração», colocar o tampão obturador na boca de evacuação da unidade exterior. Em caso contrário, haveria fugas de água de condensação durante o processo de refrigeração.

PURIFICAÇÃO DO AR

- Nesta função a uma circulação do ar no interior do quarto, passando-o por uns filtros purificadores.
- O aparelho inclui um filtro básico dum duplo filtro activo purificador, contra: cheiros, fumos, pólen, bactérias e pó.
- Coloque o tubo ejector de ar na mesma posição de parking (fig. N).
- Selecione a velocidade de ventilação: máxima (☼☼) ou silenciosa (☼).
- Recomendamos deixar os filtros instalados independentemente da função eleita (refrigeração, desumidificação ou purificação do ar). Assim conseguirá uma acção purificadora mais eficiente.

AQUECIMENTO (AA4020)

Na posição (☼) o aparelho aquece o ar do quarto e filtra-o ao mesmo tempo.

- Coloque o tubo expulsor de ar na posição de parking (fig. N).
- Selecione a função de aquecimento (☼)
- Coloque o termostato na temperatura desejada. Quando for alcançada a temperatura desejada, o aparelho desligar-se-á automaticamente, voltando-se a ligar quando a temperatura ambiente desça 2-3° C.

Atenção! Não tape as entradas e saídas de ar do aparelho.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpeza e substituição dos filtros purificadores

- O aparelho possui um filtro básico de ar (fig A, 5), que é necessário limpar com a passagem do tempo. Para isso basta lavá-lo com água da torneira, secá-lo e voltar a instalá-lo.
- O jogo de filtros purificadores (fig A,6) deverá substituir-se cada ano. Para adquirir filtros sobresselentes dirija-se ao seu estabelecimento habitual. Utilize sempre peças sobresselentes originais Ufesa. **Recambio filtros: RKZ09013**
- Instale os novos filtros como se mostra nas figuras (Fig O,P)
- Coloque unicamente um jogo de filtros sobre o suporte para manter a potência frigorífica.

Limpeza do aparelho

- Pode limpar o aparelho com um pano ou esponja, água morna e um detergente suave.
- Nunca use água quente (a mais de 40° C), benzina, gasolina, ácidos ou escova e evite a entrada de água no aparelho. Não limpe o aparelho com uma mangueira.
- Limpe a unidade exterior ao concluir a temporada de utilização.
- Para isso, pulverize um pouco de água sobre o selector de calor.

Antes de utilizá-lo no início de temporada

- Limpe o filtro de ar.
- A seguir limpe a carcaça e as grelhas caso seja necessário.

Antes de o arrumar

Se prevê que não vai utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, é recomendável esvaziar a água do depósito interno com a ajuda do tubo de drenagem (fig A,3) acoplado à chave (fig A,7) da parte inferior do aparelho como mostra a figura (fig K)

CONSIDERAÇÕES QUE LHE POUPARÃO TELEFONEMAS AO SERVIÇO TÉCNICO

As acções descritas a seguir ajudar-lhe-ão a solucionar sozinho pequenos problemas e a poupar telefonemas para o Serviço Técnico. Se depois destas verificações o problema não ficar solucionado ou se voltar a repetir-se, contacte com os nossos técnicos especializados.

Que fazer se ...

... o aparelho não funciona

- Verifique que está ligada á tomada eléctrica.
- Verifique que o selector de funções não está na posição inactiva (⓪).
- Verifique que á energia eléctrica e que não saltado um fusível.
- Regule o termostato para uma temperatura inferior em refrigeração ou para uma maior em aquecimento.

... o aparelho não funciona quando está em modo de aquecimento

- Verifique que não há nada a obstruir as entradas e as saídas de ar do aparelho.
- O sistema de segurança contra aquecimentos excessivos pode ter-se activado. Se depois duns minutos não voltar a funcionar automaticamente, desligue o aparelho, espere uns minutos e volte a ligá-lo.

... o aparelho não funciona e a lâmpada-piloto de segurança está acesa

- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Se a lâmpada-piloto continua acesa, esvazie o depósito interior de água do aparelho. (Ver instruções em climatização).

... a lâmpada-piloto de segurança acende-se com frequência

- Verificar que a chave de drenagem está na posição adequada .

... o aparelho não arrefece o suficiente

- Verifique que as junções do tubo ejector de ar quente (fig A,4) são as correctas.
- Verifique que a trajectória do tubo de expulsão não está demasiado curvada e que o seu comprimento não excede os 140 cm.
- Verifique que a chave de drenagem (fig A,10) está na posição de climatização.
- Coloque a ventosa para que a abertura da janela seja o mais pequena possível.
- Feche os estores para minimizar a radiação solar.

... o aparelho produz um ruído excessivo

- Certifique-se de que o tubo ejector de ar está correctamente fixo ao aparelho.
- Verifique se a entrada e a saída de ar do aparelho estão livres de obstáculos.
- Se ouvir um ruído cíclico de água este deve-se ao funcionamento da bomba que recircula a água para melhorar a potência do aparelho.

Qualquer outra avaria ou reparação deverão ser levadas a cabo por um técnico especializado. **Consulte com um Serviço Técnico Autorizado.**

TABELA DE CARACTERÍSTICAS

Modelos		AA4000	AA4020	AA8000
Performances				
Capacidade máxima de refrigeração (*)	W	2.300	2.100	2.600
Consumo máximo em refrigeração	W	955	955	1.180
Consumo máximo em aquecimento	W	-	2.000	-
Capacidade de deshumidificação	ltr/24h	26,4	26,4	31,2
Fusível	A	10	10	10
Nível Sonoro (min/max)	dB(A)	45/48	46/49	45/48
Refrigerante		R-407C	R-407C	R-410A
Caudais máximos de ar				
Em refrigeração	m³/h	215	180	215
Em ventilação	m³/h	275	220	275
Em aquecimento	m³/h	-	220	-
Alcance de Funcionamento				
Em refrigeração (min/max)	°C	20/35	20/35	20/35
Em Deshumidificação (min/max)	°C	18/35	18/35	18/35
Em aquecimento (nim/max)	°C	-	sin limite/30	-
Dimensões				
Altura da unidade	cm	86,5	86,5	86,5
Largura da unidade	cm	43,8	43,8	43,8
Fundo da unidade	cm	43,5	43,5	43,5
Peso da unidade	kg	32	32	32
Comprimento do fio	cm	210	210	210
Comprimento do tubo de extracção	cm	140	140	140
Acessórios				
Régua passa-janelas RKZ1000				
Régua passa-oterraço RKZ2000				
Tubo passa-muros/passa-janelas B1RKZ 06009				
Jogo de Filtros Activos RKZ09013		X	X	X
(*) ASHRAE 128				

DEUTSCH

PRODUKTBESCHREIBUNG (Abb. A)

1. Klimaregler
2. Warmluftdüse.
3. Ablaufrohr.
4. Warmluftschlauch.
5. Hauptfilter.
6. Reinigungsfilter.
7. Verbindungsdüse zwischen Ablaufrohr und Innentank
8. Kabelfach.
9. Anschlussdüse des Ablaufrohrs des Entfeuchters
10. Ablassventil des Entfeuchters.
11. Typenschild.
12. Hintere Befestigung des Warmluftschlauchs.
13. Lufteintrittsgitter.

Bedienertafel

14. Anzeige "Tank voll".
 15. Thermostat.
 16. Vorrichtung .
 17. Funktionswahlschalter.
- Gerät nicht aktiv.
- Maximale Klimatisierung.
- Geräuschlose Klimatisierung
- Entfeuchten.
- Geräuschlose Luftreinigung
- Maximale Luftreinigung.
- (AA4000-AA8000)
- Heizung. (AA4020)



Installationszubehör

18. Zubehör zur Installation in Schiebefenstern
19. Gummisaugnapf

ENTSORGUNGSHINWEISE

Unsere Ware ist für den Transport mit optimierter Verpackung versehen. Diese besteht grundsätzlich aus umweltverträglichen Materialien, die als sekundäres Rohmaterial bei der örtlichen Entsorgungseinrichtung abgegeben werden sollte. Das Gerät enthält Kühlmittel, die gemäß der geltenden Vorschriften entsorgt werden müssen. Geben Sie das Gerät ab, bevor Sie es anderweitig entsorgen. Ihre Stadt- oder Gemeindeverwaltung wird Sie gerne über die Möglichkeiten der Abholung informieren.

BEVOR SIE DAS GERÄT ANSCHLIESSEN

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, lesen Sie bitte die Anleitung aufmerksam. Sie enthält wichtige Informationen, nicht nur zur Benutzung, sondern auch zu Sicherheit und Instandhaltung.
- Bewahren Sie die Anleitungen auf, sie können möglicherweise einem anderen Benutzer behilflich sein.
- Beschädigte Geräte dürfen unter keinen Umständen angeschlossen werden.
- Montage und Anschluss des Gerätes müssen gemäß der Montagehinweise und der geltenden Vorschriften erfolgen. Werden diese Hinweise nicht eingehalten, kann dies zum Verlust der Garantieleistungen führen..
- Unsere Geräte entsprechen den geltenden Sicherheitsvorschriften. Sie dürfen nur von qualifizierten Technikern repariert werden. Denken Sie daran, hier steht Ihre Sicherheit auf dem Spiel.
- Vergewissern Sie sich, dass die Stopfen der Abläufe (Abb. A ,7 und 9) fest sitzen. Sie könnten sich während des Transports gelöst haben.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG

- Dieses Haushaltsgerät muss an ein 220/240 V und 50 Hz-Netz geschlossen werden. Verwenden Sie eine geerdete Steckdose.
- Schutz über eine verzögert wirkende 10 A Sicherung.
- Sollte eine Verlängerung notwendig sein, muss diese geerdet sein. Ihr Querschnitt muss 1,5 mm² betragen und ihre Länge darf 25 m nicht überschreiten.
- Auf der Rückseite des Geräts befindet sich ein Kabelfach für das Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eintritt.
- Decken Sie die Ein- und Austrittsöffnungen für Luft an Ihrem Gerät nicht ab, insbesondere während der Heizfunktion.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es ausgetauscht werden. Wenden Sie sich dafür an den Hersteller, dessen Technischen Kundendienst oder qualifiziertes Personal.

Achtung!

Bei Umgebungstemperaturen unter 18°C ist dieses Gerät nicht zum Entfeuchten geeignet.

Wenn Sie das Gerät abschalten, warten Sie bitte mindestens 3 Minuten, bevor Sie es wieder einschalten, damit der Kältekreislauf ausgeglichen werden kann.

TRANSPORT DES GERÄTES

Zur Erleichterung des Transportes, ist das Gerät mit Rädern ausgestattet. Sollte es während des Transports notwendig sein, das Gerät zu kippen, muss zuvor das Wasser über das Ablaufrohr (Abb. A,3) und das Ablassventil (Abb. A,7) am unteren Teil des Geräts (Abb. K) aus dem internen Tank abgelassen werden. Wenn das Gerät wieder in vertikale Position gebraucht ist, warten Sie bitte zehn Minuten, bevor Sie es wieder einschalten.

Achtung!

Transportieren Sie dieses Gerät bitte vorsichtig. Am Boden des Geräts befindet sich ein Ablaufrohr, das durch mögliche Stöße beschädigt werden könnte.

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTALLATION

A) Flügelfenster (Abb. L)

- Schließen Sie Warmluftdüse an den Warmluftschlauch.
- Das Fenster etwas öffnen und die Düse zwischen den Flügel und den Rahmen einsetzen.
- Das Fenster so weit wie möglich schließen und mit dem mitgelieferten Gummisaugnapf feststellen.

B) Schiebefenster (Abb. M)

- Die Warmluftdüse an den Warmluftschlauch schließen.
- Das Zubehörteil für Schiebefenster so einsetzen, dass es am seitlichen Fensterrahmen anliegt und auf die passende Höhe bringen.
- Das Fenster so weit wie möglich schließen und die Warmluftdüse durch die Ausgangsöffnung führen

C) Festinstallation

- Benutzen Sie für diese Installation das optionale Zubehörteil Fensterdurchführung / Wanddurchführung. Sie erhalten es bei Ihrem Vertriebshändler für Elektrogeräte. (Ref.: B1RKZ06009)
- Damit die Warmluft durch die Wand austreten kann, muss ein Loch in der Wand vorgenommen werden, in das die Wanddurchführung eingesetzt werden kann (Abb. I).
- Nehmen Sie die Warmluftdüse ab und schließen Sie den Warmluftschlauch an das Zubehörteil.
- Wird die Installation an einem Fenster vorgenommen, bitte nur das transparente Endstück des Zubehörteils verwenden. In diesem Fall muss in der Glasscheibe eine Öffnung mit einem Durchmesser von 10,5 cm ausgeführt werden. (Abb. J)

Anmerkungen:

- Verlängern Sie den Austrittsschlauch nicht unnötig (maximale Länge 140 cm) und biegen Sie ihn nicht übermäßig, da sonst der Austritt der warmen Luft verhindert und die Kühlleistung reduziert wird.
- Den Luftaustrittsschlauch in einem Abstand von mind. 70 cm vom Boden installieren.
- In kleinen Räumen muss für Lüftung gesorgt werden, z.B. durch eine angelehnte Tür, da es sonst zu einer Unterdruckwirkung kommt und die Kühlleistung reduziert wird.

Achtung!

Die Luft-Ein- und Ausgänge des Gerätes dürfen nicht abgedeckt werden.

KÜHLUNG

- Schließen Sie das Gerät ans Netz.
- Richten Sie den Warmluftschlauch nach außen (Abb. L,M,J)
- Wählen Sie die Funktion maximale (❄️❄️) oder geräuschlose (❄️) Klimatisierung.
- Drehen Sie das Ablassventil auf Kühlposition (Abb. F).
- Stellen Sie das Thermostat (Abb. B,D) auf die gewünschte Temperatur. Wenn das Gerät durch das Thermostat automatisch abgeschaltet wird, muss gewartet werden, bis die Umgebungstemperatur wieder 2-3°C gestiegen ist, bis das Gerät wieder einschaltet.

Das Gerät kühlt und entfeuchtet gleichzeitig die Raumluft und schafft so ein angenehmes Klima.

Das während dieses Prozesses entstehende Kondenswasser wird abgeleitet und durch Verdampfung im Kondensator nach außen geführt.

Bei extremer Luftfeuchte sammelt das Gerät Kondenswasser in einem internen Tank. Wenn dieser Tank einen bestimmten Füllstand erreicht, leuchtet die Sicherheitsleuchte auf (Abb. A,14). Dies bedeutet, dass der Tank geleert werden muss. Gehen Sie dabei bitte folgendermaßen vor:

- Stellen Sie das Thermostat auf Position (1) und warten Sie 10 Minuten, damit die Sicherheitssysteme wieder einschalten könnten. (Abb. C,E).
- Drehen Sie das Ablassventil 90° nach links (Abb. A,10) (Abb. G).
- Entfernen Sie den Stopfen von dem Ventil 9 und setzen Sie das Ablaufrohr ein (Abb. A,3) (Abb. H, Schritte A und B).
- Stellen Sie einen Behälter unter das Ablaufrohr, in den das Kondenswasser fließen kann (Abb. H- Schritt C).
- Stellen Sie die Funktion Klimatisieren oder Entfeuchten ein. .

Achtung!

Bevor Sie das Gerät erneut auf die Kühlfunktion stellen, vergessen Sie nicht, den Stopfen wieder in das Ablassventil zu setzen und dieses 90° nach rechts zu drehen. Anderenfalls läuft während des Betriebs Wasser aus dem Gerät. Mit diesem Vorgang haben Sie überschüssiges Wasser aus dem System entfernt und können das Gerät wieder normal nutzen.

ENTFEUCHTEN

Den Funktionsschalter auf das Symbol für "Entfeuchten" (💧) stellen.

Das Gerät reduziert so die Feuchtigkeit der Umgebungsluft, ohne die Temperatur zu regeln.

- Drehen Sie das Ablassventil 90° nach links (Abb. A,10) (Abb. G).
- Entfernen Sie den Stopfen von dem Ventil (Abb. A,9) und setzen Sie das Ablaufrohr ein (Abb. A,3) (Abb. H, Schritte A und B).
- Stellen Sie einen Behälter unter das Ablaufrohr, in den das Kondenswasser fließen kann (Abb. H- Schritt C).
- Bringen Sie den Luftaustrittsschlauch auf Parkposition (Abb.N).
- Stellen Sie die Funktion Entfeuchten ein (💧).
- Je nach Umgebungsbedingungen kann die entzogene Wassermenge in 24 Stunden bis zu 31,2 Litern erreichen.

Achtung

Dieses Gerät ist nicht zum Entfeuchten bei Raumtemperaturen unter 18°C geeignet.

Wenn das Gerät wieder auf "Kühlen" gestellt wird, setzen Sie bitte den Stopfen in die Außenöffnung des Geräts, da sonst während des Kühlens Wasser aus dem Gerät ausläuft.

REINIGEN DER LUFT

- Diese Funktion sorgt dafür, dass die Raumluft durch mehrere Reinigungsfilter zirkuliert.
- Das Gerät umfasst einen Hauptfilter und einen doppelten Reinigungs-Aktivfilter gegen Geruch, Rauch, Pollen, Bakterien und Staub.
- Bringen Sie den Luftaustrittsschlauch auf Parkposition (Abb. N).
- Stellen Sie die Ventilationsgeschwindigkeit ein: Maximum (☼☼) oder geräuscharmes Reinigen (☼).
- Es ist empfehlenswert die Filter stets eingebaut zu lassen, unabhängig von der eingestellten Funktion (Kühlen, Entfeuchten oder Reinigen der Luft). Dadurch wird die Reinigungsleistung erhöht.

HEIZEN (AA4020)

In der Stellung (☼) heizt das Gerät die Raumluft und filtert sie gleichzeitig.

- Den Luftaustrittsschlauch auf Parkposition bringen (Abb. N).
- Die Heizfunktion einstellen (☼)
- Das Thermostat auf die gewünschte Temperatur einstellen. Sobald diese Temperatur erreicht ist, schaltet das Gerät automatisch aus. Sinkt die Temperatur um 2-3°C ab, schaltet es wieder ein.

Achtung! Die Luft-Ein- und Ausgänge des Geräts dürfen nicht abgedeckt werden.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Reinigen und Austausch der Reinigungsfilter

- Das Innenteil des Geräts verfügt über einen Hauptluftfilter (Abb. A,5), der regelmäßig gereinigt werden muss. Reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser. Vor dem erneuten Einsetzen gut trocknen.
- Der Satz Reinigungsfilter (Abb. A,6) muss jährlich erneuert werden. Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrem Händler. Benutzen Sie nur Originalteile von Ufesa. Austauschfilter: RKZ09013
- Folgen Sie beim Einsetzen der neuen Filter den Darstellungen auf den Abbildungen (Abb. O,P).
- Setzen Sie nur einen Satz Filter auf die Halterungen, um die Kühlleistung nicht zu beeinträchtigen.

Reinigen des Geräts

- Das Gerät kann mit einem Tuch oder Schwamm, lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.
- Benutzen Sie niemals heißes Wasser (über 40 °C), Waschbenzin, Benzin, Säuren oder Bürsten. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Schlauch.
- Reinigen Sie den Außenteil des Geräts nach Ablauf der Nutzungsperiode. Sprühen Sie etwas Wasser auf den Wärmetauscher.

Vor der ersten Benutzung am Beginn der Nutzungsperiode

- Den Luftfilter reinigen.
- Falls notwendig, Abdeckung und Gitter reinigen.

Vor dem Aufbewahren


Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt werden soll, ist es ratsam, den Innentank mit Hilfe des Ablaufrohrs (Abb. A,3) und des Ablassventils (Abb. A,7) am unteren Teil des Gerätes zu entleeren (Vgl. Abb. K).

EINIGE RATSCHLÄGE, DIE IHNEN DEN ANRUF BEIM TECHNISCHEN KUNDENDIENST ERSPAREN KÖNNEN

Nachfolgende Maßnahmen helfen Ihnen, kleinere Probleme zu lösen, ohne sich an den Technischen Kundendienst wenden zu müssen. Wenn die Probleme jedoch fortbestehen oder sich wiederholen, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker.

Was tun,...

...wenn das Gerät nicht funktioniert?

- Überprüfen, ob der Stecker in der Steckdose steckt.
- Überprüfen, ob der Funktionsschalter auf der Aus-Position steht ()
- Überprüfen, ob die Stromversorgung gesichert und keine Sicherung herausgesprungen ist.
- Stellen Sie das Thermostat in der Kühlfunktion auf eine niedrigere, bzw. in der Heizfunktion auf eine höhere Temperatur.

... wenn das Gerät nicht heizt?

- Überprüfen, ob die Luft- Ein- und Ausgänge des Geräts verstopft sind.
- Möglicherweise wurde das Sicherheitssystem gegen Überhitzungen ausgelöst. Wenn das Gerät nach wenigen Minuten nicht automatisch wieder in Betrieb geht, schalten Sie es aus und warten Sie dann einige Minuten, bevor Sie es wieder einschalten.

... wenn das Gerät nicht funktioniert und die Sicherheitsanzeige aufleuchtet?

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage. Wenn die Anzeige weiterhin aufleuchtet, entleeren Sie den Innentank (Vgl. Hinweise zu Kühlung).

... wenn die Sicherheitsanzeige häufig aufleuchtet?

- Überprüfen Sie, ob sich das Ablassventil in der richtigen Position befindet .

... wenn das Gerät nicht richtig kühlt?

- Überprüfen, ob die Verbindungen des Warmluftschlauchs (Abb. A,4) korrekt ausgeführt sind.
- Überprüfen, ob der Warmluftschlauch nicht übermäßig gebogen ist oder ob er länger als 140 cm ist.
- Überprüfen, ob das Ablassventil (Abb. A,10) auf Position Klimatisieren steht.
- Den Saugnapf so anbringen, dass das Fenster so wenig wie möglich geöffnet ist.
- Rolläden herunterlassen, um die Sonneneinstrahlung zu verringern.

... wenn das Gerät starke Geräusche verursacht?

- Vergewissern Sie sich, dass der Warmluftschlauch korrekt am Gerät befestigt ist.
- Überprüfen, ob die Luft-Ein- und Ausgänge des Geräts frei sind.
- Zyklische Wassergeräusche werden durch den Pumpenbetrieb hervorgerufen. Die Pumpe sorgt für den Wasserumlauf, um die Leistung des Geräts zu verbessern.

Störfälle oder Reparaturen anderer Art müssen von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Technischen Kundendienst.

Modelle		AA4000	AA4020	AA8000
----------------	--	---------------	---------------	---------------

Leistungen				
-------------------	--	--	--	--

Maximale Kühlleistung (*)	w	2.300	2.100	2.600
Max. Verbrauch beim Kühlen	w	955	955	1.180
Max. Verbrauch beim Heizen	w	-	2.000	-
Entfeuchtungsleistung	l/24h	26,4	26,4	31,2
Sicherung	A	10	10	10
Geräuschpegel (min/max)	dB(A)	45/48	46/49	45/48
Kühlmittel		R-407C	R-407C	R-410A

Maximale Luftströme				
----------------------------	--	--	--	--

Beim Kühlen	m3/h	215	180	215
Beim Lüften	m3/h	275	220	275
Beim Heizen	m3/h	-	220	-

Betriebsbereiche				
-------------------------	--	--	--	--

Beim Kühlen(min/max)	°C	20/35	20/35	20/35
Beim Entfeuchten (min/max)	°C	18/35	18/35	18/35
Beim Heizen (min/max)	°C	-	unbegrenzt/30	-

Abmessungen				
--------------------	--	--	--	--

Gerätehöhe	cm	86,5	86,5	86,5
Gerätebreite	cm	43,8	43,8	43,8
Gerätetiefe	cm	43,5	43,5	43,5
Gewicht	kg	32	32	32
Kabellänge	cm	210	210	210
Länge des Luftschlauchs	cm	140	140	140

Zubehör				
----------------	--	--	--	--

Leiste Fensterdurchführung **RKZ1000**

Leiste Balkondurchführung **RKZ2000**

Wand-/Fensterdurchführrohr **B1RKZ 06009**

Satz Aktivfilter RKZ09013	X	X	X
----------------------------------	---	---	---

(*) ASHRAE 128

ufesa

BSH PAE, S.L.

Portal de Gamarra, 60 01013 Vitoria - Spain
Tfo. 945 12 93 00 - Fax: 945 27 07 88

14-04



100% recycled paper